

NOTAS

(1) "Garri" es un arbusto semejante a una encina pequeña, especie de quercus coccífera de la cual se dice un refrán catalán que traducido significa; "Si me arrancas te harás rico, pero una vez arrancado todo el pan de habrás tragado". También "carit" se ha utilizado para nombrar algo amado cariñosamente.

(2) Muchas de las palabras tienen un origen germánico pero otras utilizadas en la lengua castellana tienen una cuna árabe de la cual también proceden; Ahorro, Albañil, Albarda: pieza principal del aparejo de las caballerías, Albéitar: Veterinario, Albóndiga, Alcaide, Alcachofa, Alcohol, Alcornoque, Alcotán, Aldea, Alfar, Alfiler, Algarroba, Algebra, Alguacil, Alhaja, Aliaga, Aljama, Aljez, Aljibe, Alquería y Alcora, Arroba: Peso de 25 libras, (12,5 kilos), Azafrán, Azar, Acequia, Azulejo, Candil, Jabalí, Jarabe, Jarra, Jofaina, Mezquita, Zahorí, Zarza. (Martínez Calvo, P., "Historia de Castellote y la comarca", T.I, Zaragoza, 1992, p.46)

BIBLIOGRAFÍA

-FAUS Y FAUS, J., "Desde mi comarca castellano parlante del Alto Palancia. Realidades y Esperanzas", Segorbe, 1980.

-GARCÍA DE DIEGO, V., "Diccionario etimológico español e hispánico", Madrid, 1985.

-MARTÍNEZ CALVO, P., "Historia de Castellote y la comarca", T.I, Zaragoza, 1992.

-NEBOT CALPE, N., "El castellano-aragonés en las comarcas del Alto Mijares y Alto Palancia", Centro de Estudios del Alto Palancia, año I, n.º:2, Segorbe, abril-junio 1984

-NEBOT CALPE, N., "La toponimia del Alto Palancia y Alto Mijares", Centro de Estudios del Alto Palancia, año III, n.º:9, Segorbe, enero-marzo 1986.

-NEBOT CALPE, N., "Germanismos y arabismos en el habla castellano-aragonesa del Alto Mijares y Alto Palancia", Archivo de Filología Aragonesa, Castellón, 1984,

-NEBOT CALPE, N., "Cambios semánticos en la toponimia y el habla de las comarcas del Alto Mijares y del Alto Palancia", Archivo de Filología Aragonesa, 1980.

POEMAS Y REFRANES

A EL TORO

De: **Rosa M.ª Fonfría Górriz.**

(Cuaderno de fiestas patronales de El Toro, 1986).

Cada día que pasa,
me gusta sumergirme en el recuerdo
de mis días de verano pasados en
El Toro.
Salgo a la calle y pienso:
Todavía.

permaneces quieto..., solitario...
pronto llegará el verano,
y poseerás la alegría..., el encanto...,

Me paro en el recuerdo y, así veo
tu ermita fuera del poblado,
tu iglesia, tu puente..., tu campanario...,

En el archivo azul de mi memoria,
destacan presentes de mi historia
tu gente, tus veraneantes, tus fiestas.
Recuerdo las excursiones que he hecho
placenteramente en tu monte....

Siento,

el viento susurrante
puro y limpio de tu monte.

Por eso voy a tí, para contigo,
gozar de ese recuerdo,
que me llena el alma cuando te nombro.

Hablar de tí, de mí de lo que hago y disfruto
en el verano, es algo que calma mi corazón
callado.

Y así, callada en la quietud desierta
de tu recuerdo, te añoro tanto
que abro toda mi vida, a cal y canto,
a ese recuerdo que mi pecho alerta...

Por eso, a tí pueblo querido
te dedico éstos sonetos para con ellos,
expresarte mi amor, mis sentimientos...,
porque me ofreces tantas cosas buenas
la alegría, el encanto...

A SAN ROQUE

De: **José Sabater Rodrigo.**

(Cuaderno de fiestas patronales El Toro, 1989).

Vida de un gran hombre
que a la vez era Pastor
que iba buscando almas
para el rebaño de Dios.

El hombre gran descendiente
de guerreros de linaje,
en vez de espada la Cruz
tenía por estandarte.

Contra la peste luchaba
librando a todos del mal
y protegía las cosechas
para que no faltara el pan.

Siempre a su paso salud
repartía sin cesar,
porque él era salud
para todos los demás.

A quien tocaba curaba
por don de Dios concedido,
más hoy sigue ayudando
a quien le implora afligido.

Se convirtió en caminante
gran caminante peregrino
siendo la Villa El Toro
descanso en su camino.

A su paso dejó en la Villa
gran parte de todo su ser,
por eso hoy se le aclama
y se le venera con fe.

Tanto había repartido
que nada ya le quedaba,
miró al Cielo y a Dios
pidiendo le alimentarán.

Ante él vio con sorpresa
a un perro que pan le daba,
pan bendito del Cielo
para que fuerzas tomara.

Desde entonces San Roque
siempre acompañado va,
con el perro a todas partes
sin faltarle en el altar.

A LA VILLA EL TORO

De: **José Sabater Rodrigo.**

(Cuaderno de la fiestas patronales El Toro, 1989).

Pueblo noble y bravío
Villa de gran Señorío
oya entre las montañas
por San Roque protegido.

Casi desierto en invierno
por eso resultas frío
y con leños de tus montes
tienes el fuego encendido.

Los copos de nieve caen
como estrellas del Cielo
adornando el paisaje
y enriqueciendo tu suelo.

Por ello en la primavera
todo en ti es florido,
teniendo la bondad del viejo
y la alegría de un niño.



Alegría en la Fiesta de la Siega y la Trilla.

Y cuando triunfa el verano
después de vencer al frío,
llegan los veraneantes
a gozar de tus delirios.

De todas partes los tienes
aquí todos son amigos
formando una familia
entre todos los vecinos.

Tienes zona veraniega
donde esta el Señorío,
de la Madre del Amparo
protegiendo hasta los niños.

Pido a San Roque que todos
gocéis siempre de lo mejor,
descanso, paz y sosiego,
sin que os falte el amor.

SALUTACIÓN

De: **Vicente Peiró Rico**

(Clavario Mayor de las fiestas patronales de 1985)

Viva San Roque y su perro,
El Toro y su Santo Patrón;
también la gente del pueblo
que tiene buen corazón.

En estas fiestas de todos
conocidas por muy populares,
al llegar estas hermosas fechas
visitas recibimos de muchos lugares.

Bienvenidos todos que al pueblo llegan,
porque nuestro Santo se lo merece;
que entre música, cohetes y alegría
las fiestas nunca perecen

Recibid pueblo de El Toro
el saludo de los clavarios.
Todos los esfuerzos que hagamos
los merecéis por motivos varios.

Que en estas entrañables fiestas
todos en gozo acabéis bien.
Os lo desea el Clavario Mayor
y el resto de Clavarios también.



Tarde de toros.

DESPERTAR DE VERANO*

De: **Rafael Tudón Presas**

La calma invade las tardes
una brisa silenciosa recorre campos
y aterciopelados prados,
susurran las hojas de los árboles...
....el verano ha llegado.

El pueblo parece adormecido
en su despertar,
se estremecen las espigas ya doradas
sólo les queda la espera,
y pronto... pronto serán segadas

Un murmullo crece en calles y plazas
nuevas gentes, nuevas caras.
¿Quiénes son estos?, ¿de quien es aquel?
vino el año pasado...
...¿o es que no te acuerdas de él?

Se aproximan las fiestas
y como árbol que florece,
se llenan tus calles
de gente que te merece.

Luces de colores y estrellas
brillan en la noche,



El Toro vestido de gala
luce un nuevo broche.

La música suena a lo lejos
las gentes olvidan sus preocupaciones,
la alegría está en todas partes
en un único palpar de corazones.

Los días van pasando
y las fiestas acabaron,
pocos quedan ya
de todos los que llegaron.

La calma vuelve a reinar,
sopla el viento frío,
las hojas de los árboles caen ...
el verano se ha ido.

(*) Esta poesía fu escrita por un niño de 12 años (en 1980) que sentía mucho amor por El Toro. Sentimiento que conserva hoy en día.

LOS MANDAMIENTOS

Datos: Pilar Cercos Mortes
Recopilados a Dolores Ramírez

Los diez mandamisntos santos,
vengo a cantarte paloma
"pa" ver si así me das el si
o me tienes en memoria.
En el primer mandamiento
dime que cosa es amar;
te tengo en el pensamiento
y no te puedo olvidar.
En el segundo juré
más de dos mil juramentos,
que tú me darás a mi
palabra de casamiento.
En el tercero es la misa
nunca estoy con devoción
prenda de mi corazón.
En el cuarto yo perdí
a mis padres el respeto
sólo por decirte a tí
dos palabras en secreto.
El quinto que es no matar
a ninguno he muerto yo

soy el muerto. Señora
y usted la que me mató
dama que estás al balcón
ya te puedes meter dentro,
que haces pecar a los hombres
en el sexto mandamiento.
El séptimo que es hurtar
yo no hurto nada a nadie
se lo hurtaré a una dama
si no me la dan sus padres.
El octavo no levantar
falsos testimonios a nadie
como a mi me los levanta
una dama de esta calle.
El noveno no codiciar,
Señora yo codicie
de los bienes de este mundo
al casarme con usted.
Los diez mandamientos santos
se encierran en dos
nos iremos a la Iglesia
y nos casarán a los dos.

REFRANERO

Santo Domingo en un reguero
Santa Lucía en un puntal
San Miguel en un cerrito
San Roque en un cascajar,
y la iglesia en medio del lugar.

Popular.

¡Viva El Toro, que es mi pueblo
y San Roque, mi patrón
a la Virgen de los Angeles
la llevo en mi corazón!

Esta guitarra es de plata
y las tapas de nogal
el tocador que la toca
de El Toro es natural.

M. Gil y R. Benedito¹.

NOTA:

(1) Gil Desco, M., y Benedito Fornas, R. "Coplero del Alto Palancia",
C. de A. y Monte de Piedad de Segorbe, Segorbe, 1985.